

Ingo Siegner

Küçük Ejderha

Kokosnuss

Kuzey Kutbu'na Yolculuk

Yazan ve Resimleyen: Ingo Siegner

Çeviren: Şengül Turan



Sahilde Keşif

Kış tatili geldiğinde Küçük Ejderha Kokosnuss, Oklu Kirpi Matilda ve Obur Ejderha Oskar yelkenlileriyle Ejderha Adası'nın kuzeyine doğru gezintiye çıktılar. Körfezde bir mağaranın önüne demir attılar. Ateş yakabilmek için odun topladılar ve akşam yemeği için birkaç balık tuttular.

"Burası çok soğuk," dedi Matilda titreyerek.

"Şu arka tarafta bir kutup ayısı postu gördüm biraz önce," dedi Oskar. "Onu kurumaya bırakırsak, bizi ısıtacak bir battaniye elde edebiliriz."

Kokosnuss şaşırıldı. "Kutup ayısı postu mu? Bunu görmeliyim!" dedi.

Bu doğrudu: Sahilde bir kutup ayısı postu vardı. Üzerinde bir kutup ayısı kafası. Hem de her şeyiyle tastamam... Yanında da dalgalarla kıyıya vurmuş olan buz parçacıkları...

Matilda ve Oskar da gördükleri karşısında şaşkındılar.



“Gerçek bir kutup ayısı!” dedi Matilda.
“Hımm,” diye homurdandı Kokosnuss düşünceli düşünceli. “Kesin bir buzul parçasının üzerinde buraya kadar sürüklenmiştir.”
O sırada bir geçirti sesi geldi.
“Oskar!” diye bağırdı Matilda kızarak.
“Ben yapmadım!” dedi Oskar.
“Bu... Bu ses kutup ayısından geldi,” dedi Kokosnuss yutkunarak.
“Yaşıyor!”
“Doğru,” dedi Matilda.
“Geğiriyorsa, yaşıyordur. Bu kesin.”
“Belki bayat bir şey yemiştir,” dedi Oskar.
“Hiçbir şey yememiş,” dedi Matilda.
“Kutup ayıları nesli tükenmekte olan hayvanlar değil miydi?” diye sordu Kokosnuss.
“Bunun kesin tükenmiştir!” dedi Oskar. Ayıyı iyice incelediler ve gerçekten hayatta olduğunu anladılar.
“Onu mağaramıza götürelim!” dedi Kokosnuss.

“Bunu nasıl yapabiliriz ki?” diye sordu Matilda.
“Bir sedye yapacağız,” diyen Kokosnuss uçarak harekete geçti. “Malzeme toplamaya gidiyorum. Dikkat edin, kutup ayısı kaçmasın!”
“Püff,” dedi Matilda “Nasıl kaçabilir ki!”
Oskar itinalı bir şekilde ayının kolunu havaya kaldırdı ve tekrar yere bıraktı. Bıraktığında kolu güçsüz bir şekilde kumsala düştü.
“Uzaklaşması zor olacak!” dedi Oskar.



Ağaç dalları, yelken bezi ve halat kullanarak kısa sürede bir sedye yaptı üç arkadaş. Çok dikkatli bir şekilde, tüy gibi hafif olan ayıyı sedyeye kaldırdılar. Onu mağaraya doğru taşımaya başladılar. Kutup ayısı yolda gaz çıkardı. Matilda kafasını sallayarak, "Bir bu eksikti, gaz kaçırıyor!" dedi. "Iyyyy..." diye fısıldadı Kokosnuss. Nefeslerini tutmak zorunda kaldılar.

"Ayının bir suçu yok aslında," dedi Matilda. "Ayrıca bir ejderin gazı bundan daha beter kokar." Üçü de içlerinden hangisinin daha kötü koktuğunu geçirmeye başladı. "Bu durum kişiden kişiye değişir!" dedi Kokosnuss. "Bir de en kötü kokulu olanlar var," dedi Oskar. "Mesela babamın gaz kaçırması demek, ortalığın mahvolması demektir."



Ağaç dalları, yelken bezi ve halat kullanarak kısa sürede bir sedye yaptı üç arkadaş. Çok dikkatli bir şekilde, tüy gibi hafif olan ayıyı sedyeye kaldırdılar. Onu mağaraya doğru taşımaya başladılar. Kutup ayısı yolda gaz çıkardı. Matilda kafasını sallayarak, "Bir bu eksikti, gaz kaçırıyor!" dedi. "Iyyyy..." diye fısıldadı Kokosnuss. Nefeslerini tutmak zorunda kaldılar.

"Ayının bir suçu yok aslında," dedi Matilda. "Ayrıca bir ejderin gazı bundan daha beter kokar." Üçü de içlerinden hangisinin daha kötü koktuğunu geçirmeye başladı. "Bu durum kişiden kişiye değişir!" dedi Kokosnuss. "Bir de en kötü kokulu olanlar var," dedi Oskar. "Mesela babamın gaz kaçırması demek, ortalığın mahvolması demektir."



“Benim babam gaz kaçırdığında,” dedi Kokosnuss,
“Ortalık alev almışçasına etkilenir, bütün otlar
kurur!”

“Annem soğan veya sarımsak yediğinde,” diye
devam etti Matilda, “çok fena bir şeye dönüşür!”
“Ha ha,” diye sırıttı Oskar.

Mağaraya vardıklarında bir ateş yaktı Kokosnuss.
Matilda ve Oskar da yosundan ve kuru otlardan bir
yatak hazırladılar. Sonra ayıyı üzerine yatırdılar.

“Huuuh!” diye fısıldadı Kokosnuss. “Ağzını
şapırdattı!”

“Kesin rüya görüyor,” dedi Matilda. “Uyurken ağız
şapırdatmak, rüya görmek anlamına gelir.”

“Rüyasında kesin balık görüyor,” diyerek taze bir
balığı ayının burnunun ucuna tuttu Kokosnuss.

Ayı koklamaya başladı.

“Eğer şimdi uyanırsa, bir sorunumuz var demektir.
Kutup ayıları tehlikelidir,” dedi Matilda.

“Püff,” diye homurdandı Oskar. “Bundan mı
korkacağız!”
Ve ayı gözlerini açtı.

